

# 《字宝》释疑

(首发)

张铉

滁州学院中文系

**内容摘要：**《字宝》为敦煌字书中的一种，所收皆当时俗语。虽经众多前辈学者研究，仍有不少问题尚待解决。我们就其中前人未彻底解决的部分条目做了一下疏通，或释义、或辨音、或辨形，名之《释疑》。

**关键词：**字宝；敦煌字书

《字宝》为敦煌字书中的一种，前贤时彦多有研究。本文仅就其中较难解释且前人并未彻底解决的部分条目做一下疏通，或释义、或辨音、或辨形，姑以《释疑》名之。按原书顺序，依次列出。

本文原卷录文依张涌泉先生主编《敦煌文献合集》（将出版）中《字宝》之录文。各卷简称亦依该书。斯六二〇四（底卷）、伯三九〇六（甲卷）、伯二〇五八（乙卷）、伯二七一七（丙一）、俄敦五二六〇背（丙二）、俄敦五九九〇背（丙三）、俄敦一〇二五九背（丙四）、斯六一九背（丁卷）。

## 字图

乙卷在序文之前有下面两行文字。

大唐进士白居易千金字图      次郑氏字图

郑氏字宝                      千金亦曰碎金

对于为何称作“字图”，周祖谟先生认为“无可考校”<sup>[1][P209]</sup>。清周悦让着《倦游庵集记·丛考》：“杜子美《集殿中杨监见示草书图》诗‘斯人已云亡，草圣秘难得’云云。苏和仲《黄楼赋图》诗引曰：‘近以绢自写子由《黄楼赋》，为六幅，甚妙。’诗曰‘自写千言赋，新裁六幅图’云云。皆书字而曰图者。盖古人凡书画大幅、装成卷轴者，率谓图也。非必谓图画矣。”<sup>[2][P826]</sup>《字宝》

序文有“成之一轴，常为一卷”之语，符合“书画大幅、装成卷轴”的条件，故可称作“字图”。

弓彀硬五交反。

《广韵·肴韵》五交切小韵：“彀，《苍颉篇》云：‘击也。’”<sup>[3][P154]</sup>但“彀”字意义与“弓硬”却不相干。字书、韵书中有“彀”字，又写作“鞞”、“彀”、“鞞”等形。斯二〇五五《笺注本切韵·支韵》巨支反小韵：“鞞，弓鞭（鞞）。”<sup>[4][P152]</sup>裴务齐正字本《刊谬补缺切韵》注音训释皆同，字形作“鞞”<sup>[4][P545]</sup>。《玉篇》作“鞞”<sup>[5][P85]</sup>。《广韵》作“鞞”<sup>[3][P44]</sup>。《龙龕手镜》作“鞞”<sup>[6][P529]</sup>。各形当以作“鞞”为正，胡吉宣先生《玉篇校释·支部》“鞞”字校释：“鞞当为鞞，改列支部，讹从支。……鞞为鞞之讹，从桑之别体也。……弓强硬而字从桑者，《礼记·内则》：‘射人以桑弧蓬矢六，射天地四方。’《疏》云：‘桑，众木之本。’”<sup>[7][P3427-3428]</sup>我们怀疑《字宝》作者将“鞞”误认作“鞞”字（“尧”之俗体“尧”与“桑”之俗体“桑”字形接近），注音亦据“鞞”。为什么我们肯定是作者的错误而不是抄手的呢？《字宝》有“傍通”之体例，就是将有同音字的词条排列在一起。底卷本条紧挨在“心警硬”条（该条注音“五交反”）的左侧，这说明作者认为这两条属于“傍通”之例。

人奸譎乖。

“譎”应为“譎”之形讹字。“尔”、“譎”字形接近。《龙龕手镜·言部》：“譎，古蛙反，谗惰也。”<sup>[6][P40]</sup>《集韵·佳韵》公蛙切小韵：“譎，惰也，黠也。或作譎。”<sup>[8][P212]</sup>“乖”为皆韵字。《广韵》“佳、皆”两韵同用。“惰”、“黠”与“奸”皆为形容人品行的贬义词，“奸”、“譎”近义连文。

相戩夺测緘反。

“戩”字书皆训“虎窃毛”，与本条意义不符。“戩”或为“勦”之借音字。《集韵·衔韵》初衔切小韵：“勦，抄也。”<sup>[8][P622]</sup>“测”为初纽字，“緘”属咸韵，《广韵》“衔”、“咸”同用。故“戩”、“勦”音近。字或作“嚙”，《龙龕手镜·口部》：“嚙，锄衔反，嚙气也，又嚙夺。”<sup>[6][P267]</sup>或作“揅”，详《诗词曲语辞汇释》卷五“揅”条<sup>[9][P647-648]</sup>。

马啞噪音仲，息朗反。

《集韵·江韵》虚江切小韵：“啞，咄也，一曰嗔语，一曰嗽也。”<sup>[8][P45]</sup>与“音仲”不合。《敦煌音义汇考》以“仲”字为衍文<sup>[10][P627]</sup>。“仲”实非衍文。《齐民要术·养羊》：“缓驱行，勿停息。”贾氏自注：“息则不食而羊瘦，急行则盆尘而舂颡也。”<sup>[11][P423]</sup>缪启愉先生认为“‘颡’应是借作‘噪’字”。并

释“坌尘而蚰𧄸”曰：“指跑得太快，呼吸急促，吸入较多的尘土，因而引起咽喉部疾病。”<sup>[11][P426]</sup>《广韵·送韵》直众切小韵：“虫，虫食物。又音冲，或作蚰。”<sup>[3][P343]</sup>该小韵首字即为“仲”字。“蚰𧄸”又见于《资治通鉴·唐纪十一》：“侯君集马病蚰𧄸，行军总管赵元楷亲以指沾其脓而嗅之。”<sup>[12][P6160]</sup>“嗅”单用意义与“蚰𧄸”相同。《正字通·口部》：“嗅，俗以马鼻流涎曰嗅。”<sup>[13][P162]</sup>“嗅”亦不单指马病。元陶宗仪《南村辍耕录·嗅》：“王忽坐逝，而鼻垂双涕尺余。人皆叹骇。关来吊唁，询其由。或对云：‘此释家所谓坐化也。’复问：‘鼻悬何物？’又对云：‘此玉筋也。’关云：‘我道你不识，不是玉筋，是嗅。’咸发一笑。或戏关云：‘你被王和卿轻侮半世，死后方才还得一筹。’凡六畜劳伤，则鼻中常流脓水，谓之嗅病。又爱诟人之短者亦谓之嗅，故云尔。”<sup>[14][卷23, P4]</sup>由《集韵》可知，“啞”应作为一种症状为咳嗽的呼吸道疾病。其它文献亦可证明这一点。明俞仁、俞杰《元亨疗马经·王良啞嗽论》：“西周灵王问于太史王良曰：‘马之啞嗽多生于肺者何也。’太史答曰：‘五脏六腑皆令兽啞，非独肺也。’……答曰：‘肺啞之状，啞而喘息有音，鼻流浓涕也。’”<sup>[15][P600]</sup>除“肺啞”，还有“心啞”、“脾啞”，症状亦各有不同。“肺啞之状”与前述“蚰𧄸”、“嗅”之症状一致，应为同一种病。

另，《元亨疗马经》亦有以“𧄸”代“嗅”之例，与《齐民要术》、《资治通鉴》可互相印证。该书《三喉论》曰：“夫三喉者，𧄸黄、糟结、喉骨胀也。”<sup>[15][P603]</sup>《三喉歌》曰：“喉内黄肿起，多缘热积逢。”<sup>[15][P603]</sup>“喉内黄肿”即“𧄸黄”。“𧄸”即“嗅”无疑。

本条或是因为“啞”、“嗅”义近，抄手笔下生误；或是“啞”当时确有“音仲”之读音。现在还难以下结论。

石上礲直类反。

丙一卷注末另有“石上杆”三字。《说文新附·石部》：“礲，捣也。从石，垂声。直类切。”<sup>[16][P196]</sup>本条之“石”指石臼，“礲”即“碓”，为捣米工具。《世说新语·赏誉》“张华见褚陶”条刘孝标《注》曰：“陶聪慧绝伦，年十三，作《鸥鸟》、《水碓》二赋。”<sup>[17][P381]</sup>杨勇先生《校笺》曰：“碓，袁本作‘礲’，《晋书·褚陶传》作‘碓’。勇按：碓与礲皆舂具，磨、碓则合两石琢之以为齿，相切以磨食物。”<sup>[17][P381-382]</sup>丙一卷注文“杆”应为“杵”之误字。

人体俚匹问反。

注文“匹问反”甲卷、乙卷、丙一卷同，丁卷作“或认反”。“匹问反”为“体”字注音。《集韵·混韵》部本切小韵：“体，伧劣也。”<sup>[8][P762]</sup>又：“体，性不慧。”<sup>[8][P762]</sup>“伧劣”与“不慧”意义接近。“部”，并纽字，由于“浊上变去”的原因，本条“体”注音为去声。“或认反”应为“俚”字注音。本条“体”、“俚”连文，“俚”之意义亦应与“体”接近。疑“俚”为“俚”之误字。“俚”又是受“体”偏旁类化的俗字，其本字应是“浑”。《集韵·混韵》户衮切小韵：“俚，俚侏，不慧也。通作浑。”<sup>[8][P759]</sup>“户”为匣纽字，浊声母，所以本条“俚”字亦读为去声。“浑”亦可单用，宋王安石《礼乐论》：“生浑

则蔽性，性浑则蔽生。”<sup>[18][卷66, P3]</sup>又《敦煌变文校注·燕子赋（一）》：“你欲放钝，为当退顛。”<sup>[19][P378]</sup>“顛”似亦应为“浑”之借音字，文中与“钝、逊、困、问、顿、寸”等字为韵，亦读为去声。蒋礼鸿释“放钝”为“假作痴呆”<sup>[9][P405]</sup>，“钝”、“顛”既然对文，意义应该接近。“人体倅（俛）”应是“人不聪明”的意思。

榷鞞紧侯角反。

“榷”甲卷作“揅”。《广韵·觉韵》许角切小韵：“鞞，急束。”<sup>[3][P467]</sup>斯五七三一《时要用字》：“鞞，急。”<sup>[20][卷9, P102]</sup>此字出现在《字宝》与《时要用字》两种通俗字书中，应为当时常用之字。《旧唐书·索元礼传》：“泥耳笼头，枷研楔鞞。”<sup>[21][P4843]</sup>“鞞”字《汉语大字典》、《汉语大词典》皆释为“紧箍”。《新唐书·酷吏列传·索元礼传》：“作铁笼鞞囚首，加以楔，至脑裂死。”<sup>[22][P5904-5905]</sup>《汉语大字典》谓“鞞”同“鞞”。“紧箍”似为引申之义，照字面讲“急束”应为“紧紧捆扎、系缚”的意思。

张小艳博士《敦煌俗字新考》（未刊）一文认为下列诸例中的“𪔑”有“系缚”之义。

①伯 3878 号《巳卯年军资库司判凭十五通》：“伏以今月二日衙内缚箔麻贰斤，伏取处分。……伏以今月十六日请缚碾床麻二两，未蒙判凭，伏请处分。……伏以今月廿八日请𪔑胡禄麻一束，未蒙判凭，伏请处分。”

②斯 4120 号《某寺布褐绫绢破历》：“土布三尺，二月八日𪔑（担）佛人𪔑脚用。”又：“布三尺，二月八日𪔑（担）佛人𪔑脚用。”

③伯 4692 号《前汉刘家太子传》：“才经一月，诸州颁下，汉帝有敕晓示，告言道：‘刘家太子逃逝他州，谁人捉得，封邑万户。’其时南阳郡太守诸方（坊）诸曲出榜晓示，并及诸坊，各𪔑布鼓，击（下残）。”

“𪔑胡禄麻”就是“用来捆扎箭袋的麻”，“𪔑脚”就是“缠脚、裹脚”，“𪔑布鼓”就是“把布鼓系缚、固定住”。我们认为“𪔑”应即“鞞”之借音字。“𪔑”字《玉篇》音“苦角切”，《字宝》入声部分有“干𪔑𪔑”条，注音“口角反”。“𪔑”为溪纽字，“鞞”为晓纽字。唐五代西北方音此二纽可通，洪艺芳《唐五代西北方音研究》举了两个“溪、晓同用”<sup>[23][P42]</sup>的例子，故“𪔑”与“鞞”音可通。

“榷”或“揅”待考。

𪔑面仆。

丙一卷作“𪔑地”，“𪔑”当为“𪔑面”二字之误合。“仆”疑为“仆”字之误，“仆”与“𪔑”同在《广韵·德韵》蒲北切小韵。丙一卷注音“莫北反”。

“蒲”，并纽字；“莫”，明纽字。唐五代西北方音明纽与并纽可以相通<sup>[1]</sup>。《敦煌音义汇考》以“𦵏”为“匍”之借，引斯二〇七三号《庐山远公话》“匍面在地，更不再起”为证<sup>[10][P583]</sup>。慧琳《一切经音义》卷四十一如来白毫水生观自在菩萨真言经有“匍面”条<sup>[26][P1593]</sup>，此“匍面”或与《庐山远公话》之“匍面”同义。

“匍”亦为借音字，其本字应为“踣”或“仆”。

《说文解字·足部》：“踣，僵也。从足，音声。《春秋传》曰：‘晋人踣之。’”<sup>[16][P47]</sup>段玉裁注：“然则踣与仆音义皆同，孙炎曰：‘前覆曰仆。’《左传正义》曰：‘前覆谓之踣。’”<sup>[25][P83]</sup>慧琳《一切经音义》卷第三十七《大摩尼广博楼阁善住秘密经》下卷“踣面”条：“上蒲北反，《集训》云：‘前倒也。’《说文》从足，音声。经文或从人作仆，亦通时用也。”<sup>[24][P1468]</sup>释希麟《续一切经音义》卷第四守护国界主陀罗尼经卷第十“仆面”：“上满北反，《尔雅》曰：‘毙，仆也。’郭注云：‘谓前覆也。’亦作踣。案，仆面谓面覆于地也。”<sup>[26][P3859]</sup>“满北反”与丙一卷注音“莫北反”同音。

“面覆于地”应该有一个往前倒的过程，而“匍”似乎只强调趴在地上，没有前倒的过程。《说文解字·勺部》：“匍，伏地也。从勺，畱声。”<sup>[16][P187]</sup>《广韵·屋韵》房六切小韵：“匍，匍匍，伏地兒。又蒲北切。”<sup>[3][P453]</sup>故我们认为“踣”或“仆”为本字。

## 参考文献:

- [1]周祖谟. 文字音韵训诂论集·敦煌唐本字书序录[M]. 北京: 北京大学出版社, 2000.
- [2]周悦让. 倦游庵槧记[M]. 济南: 齐鲁书社, 1996.
- [3]余乃永. 新校互注宋本广韵[M]. 上海: 上海辞书出版社, 2000.
- [4]周祖谟. 唐五代韵书集存[M]. 北京: 中华书局, 1983.
- [5]顾野王. 大广益会玉篇[M]. 北京: 中华书局, 2004.
- [6]释行均. 龙龕手鏡[M]. 北京: 中华书局, 1985.
- [7]胡吉宣. 玉篇校释[M]. 上海: 上海古籍出版社, 1989.
- [8]丁度等. 集韵[M]. 北京: 北京市中国书店, 1983.
- [9]张相. 诗词曲语辞汇释[M]. 北京: 中华书局, 1977.

- [10]张金泉,许建平.敦煌音义汇考[M].杭州:杭州大学出版社,1996.
- [11]缪启愉.齐民要术校释[M].北京:中国农业出版社,1998.
- [12]司马光等.资治通鉴[M].北京:中华书局,1956.
- [13]张自烈.正字通[M].北京:中国工人出版社,1996.
- [14]陶宗仪.南村辍耕录[M].上海:上海书店四部丛刊三编本,1985.
- [15]俞仁,俞杰.元亨疗马经[M].上海:上海古籍出版社续修四库全书1030册,2002.
- [16]许慎.说文解字[M].北京:中华书局,1963.
- [17]杨勇.世说新语校笺[M].北京:中华书局,2006.
- [18]王安石.临川先生文集[M].上海:上海书店四部丛刊初编本,1985.
- [19]黄征,张涌泉.敦煌变文校注[M].北京:中华书局,1997.
- [20]中国社会科学院历史研究所等.英藏敦煌文献[M].成都:四川人民出版社,1990.
- [21]刘昫.旧唐书[M].北京:中华书局,1975.
- [22]欧阳修,宋祁.新唐书[M].北京:中华书局,1975.
- [23]洪艺芳.唐五代西北方音研究——以敦煌通俗韵文为主[D].中国文化大学:中国文化大学,1995.
- [24]释慧琳.一切经音义[M].上海:上海古籍出版社,1986.
- [25]段玉裁.说文解字注[M].上海:上海古籍出版社,1981.
- [26]释希麟.续一切经音义[M].上海:上海古籍出版社,1986.

---

[1] 参罗常培《唐五代西北方音》，《自序》第3页，科学出版社1961年版。

